

**ELS TRACTAMENTS PROTOCOL·LARIS  
EN ELS TEXTOS DEL PARLAMENT DE CATALUNYA  
Criteris d'ús**



**PARLAMENT DE CATALUNYA**

Serveis d'Assessorament Lingüístic

10 de febrer de 2010

En els àmbits administratiu i parlamentari cal assegurar un ús igualitari del llenguatge. Així, s'han d'evitar tant les mostres de familiaritat –impròpies del registre estàndard–, com les mostres de servilisme –igualmente impròpies en un context democràtic i lliure. En aquest ús igualitari compta molt la manera de referir-se a les persones i d'adreçar-s'hi, i això implica unes formes de tractament.

Els tractaments protocol·laris són formes de distinció de les persones per raó no necessàriament del càrrec que ocupen en el moment actual. En realitat, són senyals de deferència motivats per la cortesia més que no pas per la necessitat lingüísticosemàntica del text. Per això, no els considerem propis del llenguatge juridicoadministratiu, perquè sovint funcionen com a recursos efectistes o emfatitzadors, especialment quan els trobem dins del text.

En l'actualitat, tots els experts en jurilingüística consideren que el llenguatge administratiu i parlamentari ha d'ésser neutre, i aquesta és la pràctica que s'ha imposat en la majoria de cambres legislatives, d'altres àmbits oficials i no oficials i en les comunicacions de la Comunitat Europea. També la Generalitat de Catalunya, seguint aquest principi, ha editat unes normes relatives als tractaments protocol·laris que inclouen un quadre dels tractaments més usuals a Catalunya.

Des de l'any 1992, en què la Mesa, a proposta dels Serveis Lingüístics, va aprovar la simplificació de les fórmules de cortesia i dels tractaments protocol·laris en les actes de les sessions i en les publicacions oficials, el Parlament de Catalunya ha aplicat els seus propis criteris, que consistien a emprar les formes de tractament protocol·lari només en els documents que tenen caràcter protocol·lari (cartes, saludes, programes, etc.) i prescindir-ne en la resta de documents (llistats, actes, resolucions, etc.).

Tanmateix, l'aplicació dels criteris aprovats per la Mesa el 1992 encara presentava algun dubte en qüestions de detall que eren interpretades diversament pels serveis de la cambra. Tenint, doncs, en compte l'experiència d'aquests anys i amb el propòsit de simplificar l'ús dels tractaments protocol·laris en els documents oficials, els Serveis d'Assessorament Lingüístic recomanem que s'adoptin els criteris següents:

1. No s'empren formes de tractament protocol·lari en els titulars del BOPC ni en els documents redactats d'ofici que s'hi publiquen.

Exemples:

<b>Encàrrec del despatx del conseller de la Vicepresidència en el conseller d'Interior, Relacions Institucionals i Participació</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

La Comissió del Síndic de Greuges:

a) Considera que Rafael Ribó i Massó no és afectat per cap causa d'incompatibilitat de les que estableix l'article 7 de la Llei 24/2009, del 23 de desembre, del Síndic de Greuges.

(...)

El secretari de la Comissió / Joaquim Josep Paladella i Curto

La presidenta de la Comissió / Belén Pajares i Ribas

2. No s'empren formes de tractament protocol·lari en les actes de les sessions ni en els diversos documents corresponents a les tramitacions i a qualsevol altre

text oficial del Parlament, llevat de la correspondència i de la resta de documents que tinguin caràcter estrictament protocol·lari.

Exemple:

La Comissió és integrada, en representació dels grups parlamentaris, de conformitat amb l'article 40.1 del Reglament del Parlament i l'acord de la Mesa del Parlament del 2 de febrer de 2010, pels diputats següents:

*Grup Parlamentari de Convergència i Unió*

Xavier Pallarès i Povill

Elena Ribera i Garijo

Jordi Turull i Negre

(...)

3. Es reserva l'ús de les formes protocol·làries, inclòs el tractament de «senyor» o «senyora» (amb les formes abreujades «Sr.» o «Sra.») per als textos de caràcter estrictament protocol·lari, com ara: cartes, saludes, invitacions, credencials.

Exemples:

EL M. H. SR. ERNEST BENACH I PASCUAL,  
PRESIDENT DEL PARLAMENT DE CATALUNYA,  
es complau a convidar-vos a l'acte de presa de possessió  
de l'I. Sr. Rafael Ribó i Massó com a síndic de greuges.

**PROGRAMA**

19.00 h            Inici de l'acte, presentat per la Sra. Núria Solé.

(...)

Parlaments institucionals (des del faristol central):

- H. Sr. Josep Lluís Carod-Rovira, vicepresident del Govern de la Generalitat de Catalunya
- Excm. Sr. Raphael Schutz, ambaixador d'Israel a Espanya

4. En la correspondència, les formes de tractament protocol·lari només s'inclouen davant del nom de la persona destinatària, que ha d'anar seguit del càrrec. Se n'ha de prescindir, però, tant dins del cos de la carta com en la fórmula de salutació. La fórmula de salutació més neutra és «Senyor» o «Senyora» (sense abreujar), seguida de coma.

Exemple:

H. Sr. Antoni Fernández i Teixidó  
President de la Comissió de Treball, Indústria, Comerç i Turisme

Senyor,

(...)

Per a més informació, podeu consultar la guia de tractaments protocol·laris de la Generalitat de Catalunya:

[http://www20.gencat.cat/docs/Justicia/Documents/ARXIUS/doc\\_24132780\\_1.pdf](http://www20.gencat.cat/docs/Justicia/Documents/ARXIUS/doc_24132780_1.pdf)